



Bod yn ddwyieithog Being Bilingual

Ydych chi'n ystyried anfon
eich plentyn i **ysgol
cyfrwng Cymraeg?**

Gweler rhagor o
wybodaeth y tu mewn!

Thinking about sending
your child to a
Welsh medium school?
Find out more inside!

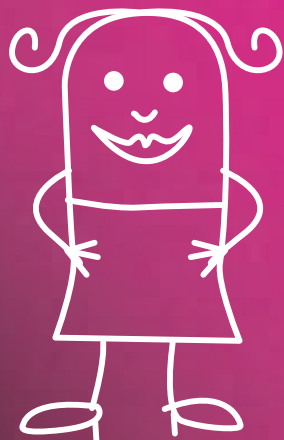


STRONG HERITAGE | STRONG FUTURE
RHONDDA CYNON TAF
TREFTADAETH GADARN | DYFODOL SICR

Oeddech chi'n gwybod? Did you know?

Mae 95% o
ddisgyblion sy'n
cael addysg
Gymraeg yn
Rhondda Cynon Taf
yn dod o gartrefi
di-Gymraeg

95% of
pupils in Welsh
medium education
in Rhondda Cynon
Taf come from non
Welsh speaking
homes



Beth yw ystyr bod yn ddwyieithog? So, what does being bilingual mean?

Y gallu i fyw eich bywyd bob dydd mewn dwy iaith. Bwriad y llyfryn hwn yw ateb cwestiynau, mynd i'r afael â phryderon a nodi'r manteision sy'n gysylltiedig â bod yn ddwyieithog. Mae'r llyfryn hefyd yn dangos llwybrau clir ar gyfer eich plentyn drwy'r blynyddoedd ysgol, o'r dosbarth meithrin, hyd at yr ysgol gynradd a'r ysgol uwchradd.



It's the ability to live your everyday life using two languages. The aim of this booklet is to answer questions, address doubts and state the advantages of being bilingual. This booklet also maps a clear path for your child through the school years from nursery, to primary and on to secondary schools.





Mynd i'r afael â phryderon cyffredin rhieni

Addressing common parental concerns

"Sut alla i helpu â gwaith cartref fy mhlentyn os dydw i ddim yn siarad Cymraeg?"

Mae ysgolion Cymraeg yn nodi cyfarwyddiadau gwaith cartref yn Gymraeg ac yn Saesneg, felly fydd dim trafferth gennych chi o ran deall pa waith sy'n rhaid i'ch plentyn ei wneud gartref. Bydd pob ysgol unigol yn fodlon cynnig cyngor ar addysg. Mae gwefan <http://hwb.wales.gov.uk/> yn darparu amrywiaeth o gyfleusterau ac adnoddau dysgu digidol cenedlaethol.



"Bydd y plant yn drysu a bydd safon eu Saesneg yn dioddef"

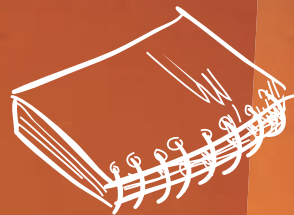
Ar gyfartaledd, mae plant dwyieithog yn cyflawni'n well yn Saesneg nag ysgolion di-Gymraeg.

Hefyd, drwy esbonio'r hyn maen nhw'n ei wneud i'w rhieni yn Saesneg, mae'r plentyn yn llwyddo i atgyfnerthu ei wybodaeth.



"How can I help my child with homework if I don't speak Welsh?"

Welsh schools set homework instructions in Welsh and English so there will be no problem understanding what your child is being asked to do at home. The schools themselves provide educational advice. <http://hwb.wales.gov.uk/> Hwb provides access to a range of nationally provided digital learning tools and resources.



"The children will be confused and their English will suffer."

On average, bilingual children achieve higher English language results.

It also reinforces the child's knowledge and understanding if they explain to parents in English what they are doing.

"Beth gall fy mhlentyn ei wneud y tu allan i'r ysgol?"

Mae nifer o sefydliadau a chymdeithasau yn trefnu gweithgareddau ac achlysuron y tu allan i'r ysgol. Fe welwch chi wybodaeth am y sefydliadau hyn ar gefn y llyfryn. Manteisiwch arnyn nhw a chysylltwch!



"What can my child do outside of school?"

There are organisations and societies that arrange activities and events outside of school. Information about these organisations is at the back of the booklet. Take advantage of them and get in touch!

Oeddech chi'n gwybod? Did you know?

Mae tua thri chwarter o bobl y byd yn siarad dwy iaith neu'n rhagor.

About three quarters of the world speaks two or more languages.



Beth yw'r manteision o fod yn ddwyieithog? So, what are the benefits of being bilingual?

Mantais addysgol...

- mae plant dwyieithog yn tueddu cyflawni'n well yn y cwricwlwm ac yn ystod arholiadau.
- mae pobl ddwyieithog yn tueddu ymdopi'n well o ran gweithio dan bwysau
- mae pobl ddwyieithog yn ei gweld i'n haws dysgu ieithoedd ychwanegol

An educational edge...

- bilingual children tend to achieve higher within the curriculum and tend to perform better in exams
- bilingual speakers tend to do better working under pressure
- bilingual people find learning additional languages easier

Oeddech chi'n gwybod? Did you know?

Cymraeg yw un o'r ieithoedd hynaf yn Ewrop sy'n dal i gael ei siarad.

Welsh is one of the oldest living languages in Europe.



Cyfeiriadau:

Dr Colin Baker,
awdur
dwyieithrwydd
adnabyddus

References

Dr Colin Baker,
internationally
renowned author
on bilingualism



Ystyriwch eich gyrfa...

- ✦ mae siarad dwy iaith yn cynnig rhagor o gyfleoedd cyflogaeth i chi - bydd gennych chi sgil ychwanegol ar eich CV, sy'n rhoi 'gwerth' a mantais gystadleuol i chi yn nhermau busnes
- ✦ ar gyfartaledd, mae pobl ddwyieithog yn ennill 11% o gyflog ychwanegol
- ✦ yn dilyn deddfwriaeth ddiweddar, mae angen rhagor o weithluoedd dwyieithog ar gyflogwyr

Cryfhau eich ymennydd...

- ✦ mae siarad mwy nag un iaith yn helpu i leihau'r risg o ddementia yn nes ymlaen mewn bywyd
- ✦ mae pobl sy'n siarad dwy iaith yn fwy hyblyg, sensitif a chreadigol oherwydd bod ganddyn nhw mwy nag un gair ar gyfer gwrthrych neu gysyniad
- ✦ mae pobl ddwyieithog yn dadansoddi data ac yn aml-dasgio'n well, yn dueddol o berfformio'n well mewn profion IQ, ac yn meddu ar sgiliau gwybyddol gwell



Consider your career...

- ✦ speaking two languages offers more employment opportunities - you will have an additional skill on your CV which in business terms is 'added value' and a competitive advantage
- ✦ bilingual people earn on average 11% more
- ✦ more employers need bilingual workforces in the future following recent legislation



Boost your brain...

- ✦ speaking more than one language helps to reduce the risk of dementia in later life
- ✦ people who speak two languages are more flexible, sensitive and creative given they have more than one word for that object and concept
- ✦ bilinguals are better at analysing data and multi-tasking, tend to do better in IQ tests and have higher cognitive skills

Cyfeiriadau

Dr Ellen Bialystok,
Prifysgol Efrog, Canada

References

Dr Ellen Bialystok,
York University, Canada



Y Sefyllfa Gymdeithasol

- mae siarad mwy nag un iaith yn cynnig dewis ehangach o weithgareddau cymdeithasol ac yn ehangu gorwelion.
- Mae'r Gymraeg yn magu perthynas agosach â hanes, treftadaeth a thraddodiadau Cymru. Rydych chi o fewn cyrraedd uniongyrchol o ddywediadau, idiomau, cerddoriaeth, barddoniaeth a llenyddiaeth Gymraeg sy'n cael eu dathlu a'u parchu ledled y byd.
- Mae'r manteision diwylliannol hyn yn sicrhau hunaniaeth gadarn sy'n hyrwyddo'r ymdeimlad o berthyn a gwerth personol.

Cyfathrebu, Cyfathrebu, Cyfathrebu

- mae pobl ddwyieithog yn fwy sensitif wrth gyfathrebu ac yn fwy ymwybodol o anghenion gwrandawyr, yn enwedig wrth newid rhwng un iaith a'r llall.



The social situation

- speaking more than one language offers a wider range of social activities and expands horizons.
- it creates a closer relationship with the history, heritage and traditions of Wales. It provides direct access to Welsh sayings, idioms, music, poetry and literature which are celebrated and respected worldwide.
- these cultural benefits make for a strong identity which increase the sense of belonging and self worth.

Communication, communication, communication

- bilingual people are more sensitive when communicating and are more aware of the needs of listeners especially when switching from one language to another.
- 

“Sylwadau...They say...”

“When you learn Welsh you don't forget English!...

Being able to speak Welsh as well as English allows you to broaden your experiences such as Welsh festivals, Welsh songs, Welsh poetry and Welsh books, in addition to the English ones! Why have only one, when you can have two?”

Liz Williams

“...we have read articles which found bilingual children to have a better chance intellectually, and they may have better work opportunities later on in life.”

Charlotte Williams

“We wanted our children to have the opportunity we didn't to speak the language, in order to fully appreciate and contribute to our nation.”

Rebecca James

“We felt it was important for our children to be educated within an environment that was sensitive to their heritage as non-Welsh speaking parents we were initially apprehensive of our choice, however as our children have progressed through primary and comprehensive schools, we have become absolutely sure, that we made the right decision.”

Susanne Smith

“There was a worry that the girls would be at a disadvantage coming from an English speaking family ... (but this) has never held them back in any way.”

Sara Frost

“We felt that bringing our children up in a bilingual environment would provide a foundation to learning further languages and would provide a wider learning experience. As well as continuing the strong culture, heritage and traditions of Wales.”

Ceri Lloyd

Llwybr i'r Gymraeg Pathway to Welsh

Meithrinfa Day Nursery

Plant 6 wythnos tan oed
ysgol, 7.30am-6pm
Llun- Gwener
Children aged 6 weeks to
school age 7.30am-6pm
Mon-Fri



Cylch Meithrin

2 i oed ysgol. Gofal chwarae ac
addysg cyn ysgol
2 to school age. Play care and
pre-school education



Ysgol Gynradd Primary School



Ti a Fi

Rhieni gyda phlant o'dan 2 oed - cyfle i'r
plant a rhieni gymdeithasu a dysgu
canu a chwarae yn y Gymraeg

Parents with children under 2 years -
an opportunity to socialise, sing and
play in Welsh



Mae symud o grŵp neu gylch meithrin i ysgol gynradd i ysgol uwchradd yn gamau naturiol a phwysig i ddisgyblion eu cymryd er mwyn parhau i ddatblygu eu sgiliau iaith.

Going from a nursery group or Cylch Meithrin to Welsh primary then secondary school is a natural and important step for pupils to continue to develop their language skills.

**Ysgol Uwchradd
Secondary School**

**Addysg Bellach
World of further
education**



**Hyfforddiant a'r byd
gwaith
World of training
and work**



Cwm Cynon a Merthyr Tudful



Ysgol Uwchradd Cymraeg Secondary School

Rhydywaun

Addysg bellach (colegau,
prifysgolion), y byd gwaith

Further education (colleges,
university)
and the workplace

Ysgolion Cynradd Cymraeg Primary Schools

Abercynon
Aberdâr
Penderyn†
Rhyd y Grug
Santes Tudful

Cylchoedd Meithrin

Aberdâr*
Aberpennar*
Hirwaun*
Aberfan
Cefn Coed
Pentrebach
Soar
Treharris
Twyncamel

Beth
So what's

Rhondda

Ysgol Uwchradd Cymraeg Secondary School

Y Cymer

Addysg bellach (colegau,
prifysgolion), y byd gwaith

Further education (colleges,
university)
and the workplace

Ysgolion Cynradd Cymraeg Primary Schools

Bodringallt
Bronllwyn
Llwyncelyn
Llyn y forwyn
Ynys-wen

Cylchoedd Meithrin

Bronllwyn*
Glynrhedynog*
Pen-y-Graig*
Y Porth*
Nant Dyrys*
Treorci*
Tynewydd
Ynyshir
Wattstown





sydd ble?
where?

Cylchoedd Meithrin

Cilfynydd*
Pentre'r Eglwys
Efail Isaf*
Ffynnon Taf*
Pentre*
Rhydfelen*
Sardis*
Ynys-y-bŵll*
Ti a Fi Castellau Y Beddau
Llanilltud Faerdref

Cylchoedd Meithrin

Llanhari*
Thomastown*
Pont-y-clun
Ti a Fi (Meisgyn)

* Ti a Fi

† ffrwd
dual stream

Taf

Ysgolion Cynradd Cymraeg Primary Schools

Castellau
Evan James
Garth Olwg
Heol-y-celyn†
Pont Siôn Norton

Elái

Ysgolion Cynradd Cymraeg Primary Schools

Y Dolau†
Llanhari
Llantrisant
Tonyrefail

Ysgol Uwchradd Cymraeg Secondary School

Garth Olwg

Addysg bellach
(colegau, prifysgolion),
y byd gwaith

Further education
(colleges, university)
and the workplace

Ysgol Uwchradd Cymraeg Secondary School

Llanhari

Addysg bellach (colegau,
prifysgolion), y byd gwaith

Further education
(colleges, university)
and the workplace

Cyfeiriadur / Directory



Mudiad Meithrin yw prif ddarparwr gofal ac addysg blynyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg yn y sector wirfoddol. Y nod yw rhoi cyfle i bob plentyn ifanc yng Nghymru fanteisio ar wasanaethau a phrofiadau blynyddoedd cynnar trwy gyfrwng y Gymraeg. Mae Cylchoedd Ti a Fi a Methrinfeydd Dydd yn cynnig gweithgareddau i blant o'r crud ac mae'r Cylchoedd Meithrin yn hyrwyddo addysg a datblygiad plant 2 flwydd oed hyd at oed ysgol.

Mudiad Meithrin is the main provider of Welsh medium early years care and education in the voluntary sector. The aim is to give every young child in Wales the opportunity to benefit from early years care and educational experiences through the medium of Welsh. Cylchoedd Ti a Fi (Parent and toddler) and Day Nurseries offer activities for children from birth whilst Cylchoedd Meithrin (playgroups) welcome children from 2 years of age to school age.



www.meithrin.cymru
[@mudiadmeithrin](https://twitter.com/mudiadmeithrin)
Mudiad Meithrin
01970 639639



**I Oedolion
For Adults**

Eich siop un stop ar gyfer dysgu neu wella eich Cymraeg. Mae Canolfan Cymraeg i Oedolion Morgannwg yn cynnig cyrsiau yn yr ardal leol ar bob lefel ynghyd â dewis eang o ddyddiadau ac amseroedd. Os oes gennych chi blant dan 7 oed, edrychwch am gyrsiau Cymraeg i'r Teulu.

Your one stop shop if you want to learn or improve your Welsh. The Glamorgan Welsh for Adults Centre provides courses at all levels across the area, and with a wide choice of days and times. If you have children under 7, look for the Welsh for the Family courses.



Welshlearners.southwales.ac.uk
**Canolfan Cymraeg i
Oedolion Morgannwg**
welshforadults Ap digwyddiadur
01443 483600



Mae Menter Iaith Rhondda Cynon Taf yn hyrwyddo, cydlynu a threfnu gweithgareddau, digwyddiadau a gwasanaethau Cymraeg yn RhCT e.e. Clybiau Carco, Cynlluniau Chwarae, Fforymau Ieuenctid, digwyddiadau mawr a bach megis Parti Ponty, cyfleoedd gwirfoddoli a byd gwaith i bobl o bob oed am bod y Gymraeg yn perthyn i bawb yn RhCT.

Menter Iaith RCT promotes, co-ordinates and organises activities, events and Welsh language services in RCT e.g. After School Clubs, Holiday Play Schemes, Youth Forums, large and small events such as Parti Ponty, volunteer and work opportunities for people of all ages because the Welsh language belongs to everyone.

 www.menteriaith.cymru
 [@MenteriaithRhCTTaf](https://twitter.com/MenteriaithRhCTTaf)
 [Menter Iaith Rhondda Cynon](https://www.facebook.com/MenterIaithRhonddaCynonTaf)
 **01443 407570**



Mae'r Urdd yn un o fudiadau i'r ifanc mwya yn Ewrop sy'n cynnig cyfleoedd a gweithgareddau amrywiol i blant a phobl ifanc fyw eu bywydau yn llawn drwy gyfrwng y Gymraeg. Mae gan yr Urdd, sy'n fudiad cyffrous a deinamig, dros 50,000 o aelodau rhwng 8 a 25 mlwydd oed. Mae'r adran chwaraeon yn cynnig ystod eang o gyfleoedd e.e. clybiau, gweithgareddau, chwaraeon wythnosol, a rhai yn ystod y gwyliau yn ogystal â sesiynau teuluol.

The Urdd is one of the largest youth movement in Europe offering opportunities and activities for children and young people to live their lives fully in Welsh. The Urdd is an exciting, dynamic movement with over 50,000 members between 8 and 25 years.

The Urdd sports department offers a wide range of opportunities e.g. clubs and activities weekly and holiday sport, as well as family sessions.

 www.urdd.cymru
 [@urddcymoedd](https://twitter.com/urddcymoedd)
 [Urdd](https://www.facebook.com/Urdd)
 **02920 635685**



Mae'r wefan yn cynnig gwybodaeth am yr amrywiaeth o gyfleoedd sydd ar gael i ddefnyddio'r Gymraeg – gyda'r teulu, gyda phlant a phobl ifanc yn eu harddegau, ac yn y gweithle. Mae'n cynnwys adnodd sy'n gallu chwilio am ddigwyddiadau Cymraeg ym mhob rhan o Gymru, mae'n tynnu sylw at ap Cymraeg bob wythnos ac mae'n dod o hyd i gyrsiau, gan restru pob cwrs Cymraeg i Oedolion. Mae'r wefan hefyd yn gweithredu fel porthol sy'n cysylltu â gwefannau eraill sy'n cynnig gwasanaethau Cymraeg defnyddiol yn ogystal ag adnoddau digidol Cymraeg.

The website offers information on the range of Welsh language opportunities available, from introducing Welsh into the family, finding activities in Welsh for children and teenagers, to the benefits of using the language in the workplace.

It includes the all-Wales Welsh Language Events finder, a Welsh App of the week feature and a course finder, listing all Welsh for Adult courses. The website also acts as a portal linking to other sites offering useful Welsh language services as well as digital resources in Welsh.



www.llyw.cymru/cymraeg



Mentrau Iaith Cymru yw'r mudiad cenedlaethol sy'n cefnogi'r rhwydwaith o Fentrau Iaith lleol. Yn llorweddol i'n gwaith mae'r egwyddor o rannu gwybodaeth, profiadau, syniadau ac adnoddau rhwng y Mentrau Iaith a phartneriaid eraill ar draws Cymru er budd y Gymraeg.

Mentrau Iaith Cymru is the national organisation which supports the network of local Mentrau Iaith (Welsh language initiatives). The principles of sharing information, experiences, ideas and resources between the Mentrau Iaith and other partners for the benefit of the Welsh language is central to our work.



www.mentrauiath.cymru



@mentrauiath



Mentrau Iaith Cymru



01443 493715



Mae Twf yn gynllun gan Lywodraeth Cymru sy'n cynorthwyo rhieni i roi cyfle i'w plant ddod yn ddwyieithog o oedran ifanc. Mae grwpiau cymorth 'Amser Twf', sy'n cael eu darparu'n lleol i rieni sydd â babanod hyd at un flwydd oed, yn rhannu gwybodaeth, cymorth a chynghor ynghylch sut i gyflwyno'r Gymraeg i'r cartref. Mae'r grŵp ar gael i ddysgwyr Cymraeg, rhieni di-Gymraeg a siaradwyr Cymraeg.

Twf is a Welsh Government project which supports parents to give their child an opportunity to become bilingual from an early age. A provision of local Amser Twf support groups aimed at parents with babies up to a year old shares information, support and advice on how to introduce Welsh into the home. The groups are open to Welsh learners, non-Welsh speaking parents and Welsh speakers.



twfcymru.com
@twfcymru
Twf Cymru
01745 585120



Cymdeithas genedlaethol sydd am gefnogi a datblygu ysgolion Cymraeg ac am roi cyfle cyfartal i'r rhai sy'n dymuno rhoi addysg Gymraeg i'w plant.

Cyswllt: Ceri Owen,
Swyddog Datblygu, Tŷ Cymru, Greenwood
Close, Parc Busnes Porth Caerdydd. CF23 8RD

Parents for 'Welsh Medium Education' exists to support and promote education through the medium of Welsh throughout Wales and to ensure equal opportunities for those who wish their children to be taught through the medium of Welsh.

Contact: Ceri Owen
Development Officer, Tŷ Cymru, Greenwood
Close, Parc Busnes Porth Caerdydd. CF23 8RD



ceri@rhag.net **www.rhag.net**
02920 739 207 **07912 175403**

Ysgolion cynradd Primary schools

Abercynon	01443 740239	https://rctmoodle.org/yggabercynon/
Aberdâr	01685 872939	https://rctmoodle.org/yggaberdar/
Bodringallt	01443 434096	https://rctmoodle.org/bodringallt/
Bronllwyn	01443 435294	https://rctmoodle.org/yggbronllwyn/
Castellau	01443 208700	https://rctmoodle.org/yggcastellau/
Dolau	01443 237830	http://www.dolauprimary.org.uk/
Evan James	01443 486813	https://rctmoodle.org/yggevanjames/
Garth Olwg	01443 202585	https://rctmoodle.org/ygggartholwg/
Heol y celyn	01443 490750	https://rctmoodle.org/heol-y-celyn/
Llantrisant	01443 237837	https://rctmoodle.org/ygggllantrisant/
Llwynycelyn	01443 682491	https://rctmoodle.org/yggllwynycelyn/
Llyn y forwyn	01443 730278	https://rctmoodle.org/yggllynyforwyn/
Penderyn	01685 811259	https://rctmoodle.org/penderyn/
Pont Siôn Norton	01443 486838	https://rctmoodle.org/psn/
Tonyrefail	01443 670319	https://rctmoodle.org/yggtonyrefail/
Ynyswen	01443 772432	https://rctmoodle.org/yggynyswen/

Ysgol Ganol Middle School

Llanhari (oed / age 3 – 19)

01443 237 824 www.llanhari.com

Ysgolion uwchradd Secondary Schools

Garth Olwg 01443 219596

www.gartholwg.co.uk

Rhydywaun 01685 813500

www.rhydywaun.org

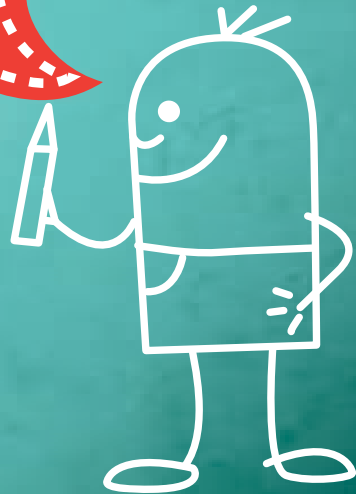
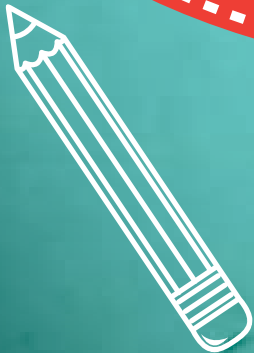
Y Cymer 01443 680800

www.ysgolcymer.co.uk

Oeddech chi'n gwybod? Did you know?

Mae tua 28,000 o
siaradwyr
Cymraeg yn byw
yn Rhondda Cynon
Taf ac mae tua
30% o'n plant yn
ddwyieithog.

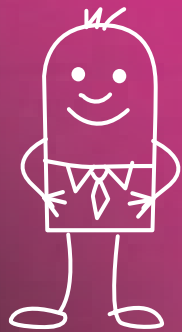
There are around
28,000 Welsh
speakers in
Rhondda Cynon
Taf and around
30% of our
children are
bilingual.





Os ydych chi eisiau
i'ch plentyn fod yn
rhugl yn y
Gymraeg a
Saesneg, dewiswch
addysg cyfrwng
Cymraeg!

If you
want your child to
be fluent in both
Welsh and English
then choose Welsh
medium
education!



Welsh Language Services

Cyngor Rhondda Cynon Taf
Tŷ Trevithick, Abercynon
Aberpennar, CF45 4UQ
Swyddogiaith@rctcbc.gov.uk

01443 744069

Menter Iaith Rhondda Cynon Taf

9a Y Stryd Fawr, Pontypridd,
CF37 1QJ

01443 407570

www.menteriaith.cymru